

Gregor Papuček verseiből

Ked' sa dvaja Pilíšania stretnú

(Ha két pilisi összetalálkozik)

Ked' sa dvaja Pilíšania stretnú,
Kukučka im v srdci zakuká,
Ich dušičky jak holuby vzlietnu,
Od radosti nebo sa puká.

Snujú reči priateľského tónu,
Rozhovoru konca-kraja niet,
Na krásny hlas akordeónu
Pesničkami veselia si svet.

Takto dvojmo nikdy sa nestratia,
Veď Pilíšania sú ako bratia,
Aj srdcia im rovnako bijú.

Tvár im kvitne do červene ruží,
Stá pilíšskych piesní majú v duši,
V hrdle mlynskú dvojmelódiu.

*Cestou vlakom Budapešť-Szerencs
Február 2009*

Chvála Pilíša

(A Pilis dícsérete)

Pilíšske divoké hory,
mohutná záplava krás,
jak voda hlbínu v mori
zapĺňa priestory v nás.

V húšťave stáročných stromov
pokúša tajomný vzruch.
Je to náš čarovný domov,
dýcha v ňom slovenský duch.

Kostelec, Mlynky aj Santov,
Čobanka, Senváclav, Huť...
To všetko zdanlivou kanvou
napĺňa hrdošťou hruď.

Nech sála Pilíša chvála
v širokú, priestrannú diaľ...
Pilíšan, svojich hôr kráľa
zo srdca, úprimne chváľ!

*Na vrchole Pilíša
8. mája 2010*

Bože, povedz tomu Slnku

(Istenem, mondd meg a Napnak)

Prišlo leto,
veľké leto
horúce.
Netreba nám
čižmy, ani
onuce.

O tom veru
každý z nás už
veľa vie,
na nebi nám
veľké slnko
žeravie.

Pekelný je
naš júlový
nový čas.
More lúčov
rozohnených
páli nás.

Bože, povedz
tomu slnku
na nebi,
ktoré človek
odjakživa
velebí,

nech nemárni
toho tepla
dar boží,
nech nám z neho
aj na zimu
odloží.

Vyvolávanie jari

(Tavaszhívogató)

Pod' len, pod' už, jar zelená,
trávou, kvetmi ozdobená.
Hrej slniečko, zažeň zimu,
osviež našu domovinu.

Osviež našu domovinu,
hrej slniečko, zažeň zimu.
Trávou, kvetmi ozdobená
pod' len, pod' už jar zelená!

Balada o drakovi dobrákovi

(A jószívű sárkány balladája)

Bol raz drak,
neborák,
preveliký babrák.
Aj keď hláv až sedem mal,
starosti v nich nemával,
a bol veľký dobrák.

- Čo to môže znamenať,
keď mi jednu prídu vziať?!
Nič zvláštne sa nestane,
ešte šesť mi ostane!

Prišli k nemu neprajníci,
všelijakí votrelíci,
veľkú šabľu mali
a hlavu mu sľali.

Bol to však dobrý drak,
nechcel im hru kaziť
za tú hlavu siedmu.
- Veď mám ešte šesť hláv,
a oni len jednu.

Drak pre svoju dobrotu,
chudák, vyšiel na psotu.
Tí k nemu len chodievali,
a hlavy mu odnášali...

Nakoniec ten dobrý drak
pozbavený slávy,
chcel sa nad tým zamyslieť,
len už nemal hlavy.

Budín 2011

Môj jediný

(Egyetlenem)

Môj psíček je výborný,
šikovný aj pekný.
Vyskakuje, parádi,
ako čertík v pekli.

Ale pritom dobrý je,
ako anjelíček.
Páči sa mi, veď on je
môj jediný psíček.